

# خدمات مهاجران لور نورث شور راهنمای مرجع خلاصه



131 450

## خدمات ترجمه همزمان

ترجمه همزمان تلفنی  
خدمات 24 ساعته ترجمه همزمان تلفنی.

خدمات ترجمه متون [www.multicultural.nsw.gov.au](http://www.multicultural.nsw.gov.au) مشمول پرداخت هزینه ها می شود



## خدمات مهاجران

کمک و اطلاع رسانی برای مهاجران و پناهندگانی که در سکونت گاه های شورای شهر نورث سیدنی، ماسمن، لین کوو و ویلابی زندگی می کنند.

9955 3952

خدمات چندفرهنگی سیدنی [www.sydneymcs.org.au](http://www.sydneymcs.org.au)  
Bank Street, North Sydney 96  
settlement1@sydneymcs.org.au

9777 7952

مرکز چندفرهنگی MOSAIC [www.willoughby.nsw.gov.au](http://www.willoughby.nsw.gov.au)  
12 Brown St, Chatswood

131 202

Centrelink - مرکز خدمات تلفنی چند زبانی [www.humanservices.gov.au](http://www.humanservices.gov.au)  
56-64 Archer Street, Chatswood



## شوراهای شهر

شوراهای شهر و کتابخانه ها مکانهای خوبی برای کسب اطلاعات درباره مناطق محلی هستند، از جمله خدمات و برنامه ها، رفت و آمد و امکانات اجتماعی، فرهنگی، تفریحی و ورزشی و کلاس های مکالمه انگلیسی.

9911 3555

لین کوو [www.lanecove.nsw.gov.au](http://www.lanecove.nsw.gov.au)  
48 Longueville Rd, Lane Cove

9978 4000

ماسمن [www.mosman.nsw.gov.au](http://www.mosman.nsw.gov.au)  
Mosman Square, Spit Junction

9936 8100

نورث سیدنی [www.northsydney.nsw.gov.au](http://www.northsydney.nsw.gov.au)  
200 Miller St, North Sydney

9777 1000

ویلابی [www.willoughby.nsw.gov.au](http://www.willoughby.nsw.gov.au)  
31 Victor Street, Chatswood



## کتابخانه ها

9911 3634

کتابخانه لین کوو Library Walk, Lane Cove

9978 4090 یا 9978 4091

کتابخانه ماسمن 605 Military Road, Mosman

9936 8400

کتابخانه استانتون 234 Miller St, North Sydney

9777 7900

کتابخانه شهر ویلابی طبقه زیر همکف، Chatswood، Victoria Av 409، The Concourse



9942 0712

## کلاس های انگلیسی

گروه های مکالمه انگلیسی هم اکنون در ماسمن، نورث سیدنی، لین کوو و ویلابی برگزار می شوند. برای کسب اطلاعات بیشتر با خدمات مهاجرت تماس بگیرید.

برنامه آموزش زبان انگلیسی مخصوص بزرگسالان (AMEP)

[www.immi.gov.au/amep](http://www.immi.gov.au/amep) [www.nsi.edu.au/amep](http://www.nsi.edu.au/amep)

AMEP برنامه ای است که بودجه آن توسط دولت استرالیا تأمین می شود و به مهاجرین تازه وارد و پناهندگان واجد شرایط کمک می کند تا زبان انگلیسی را فرا گیرند یا مهارت های خود در زبان انگلیسی را بهتر کنند. در حالیکه در کلاس هستید، خدمات مراقبت از کودکان رایگان برای شما موجود می باشد. کلاس ها برای مهاجرین و پناهندگان واجد شرایط رایگان می باشد.  
[amep.nsi@tafensw.edu.au](mailto:amep.nsi@tafensw.edu.au)

AMEP Office, TAFE NSW St Leonards Campus, Building P, Room P4.65, 213 Pacific Highway, St Leonards

8448 9900

برنامه مهارت های لازم برای اشتغال و تحصیل (SEE)

برنامه رایگان تا سقف 800 ساعت کلاس. برای پیوستن به برنامه باید به عنوان متقاضی شغل در Centrelink یا ارائه دهنده Job Active (JAP) نام نویسی کنید. آنها شما را به برگزار کننده برنامه SEE ارجاع خواهند داد.  
MTC Work Solutions Level 2 & 3, 54 Neridah St, Chatswood

131 674

TAFE NSW [www.nsi.edu.au/communication](http://www.nsi.edu.au/communication) [www.tafe.edu.au](http://www.tafe.edu.au)

TAFE دوره های زبان انگلیسی مختلف را از سطوح مبتدی تا پیشرفته، از جمله مکالمه و نوشتن به انگلیسی، انگلیسی برای تحصیلات تکمیلی، انگلیسی برای مقاصد دانشگاهی و Skillmax ارائه می دهد. دوره های تمام وقت، پاره وقت، بلند مدت و کوتاه مدت موجود می باشند.



## خدمات اضطراری

000 "سه صفر"

131 444 - 24 ساعته

1800 333 000 - 24 ساعته

پلیس، آمبولانس یا آتش نشانی [www.triplezero.gov.au](http://www.triplezero.gov.au)

تلفن امداد پلیس [www.police.nsw.gov.au](http://www.police.nsw.gov.au)

مقابله با جرائم [www.crimestoppers.com.au](http://www.crimestoppers.com.au)

کلانتری های محلی - 24 ساعته

چترود 63 Archer Street, Chatswood

ماسمن 96 Bradleys Head Road, Mosman

نورث سیدنی 273 Pacific Highway, North Sydney

افسر ارتباطات چندفرهنگی اجتماعی (MCLO)

چترود

حفظ ایمنی

تلفن امداد حفاظت از کودک (24 ساعته)

تلفن بحران خشونت خانگی (24 ساعته)

1800 RESPECT (ساعات اداری) مشاوره، اطلاعات و خدمات

خدمات مدافعه دادگاهی در خصوص خشونت خانگی علیه زنان

خط اطلاع رسانی Elder Abuse

## حمل و نقل

اطلاعات اتوبوس، قطار و کشتی [www.131500.com.au](http://www.131500.com.au)





9439 5122

www.crowsnestcentre.org.au ☎ 2 Ernest Place, Crows Nest (Crow's Nest) مرکز کروز نست  
cncadmin@crowsnestcentre.org.au ✉

9777 7800

www.willoughby.nsw.gov.au ☎ 7 Victor Street, Chatswood (Dougherty) مرکز اجتماعی داگرتی

9922 4428

www.kirribilli.org.au ☎ 16 Fitzroy St, Kirribilli (Kirribilli) مرکز محله کریبیلی

9427 1841

www.meetinghouse.org.au ☎ 23a Stokes St, Lane Cove North میتینگ هاوس

9777 7952

www.willoughby.nsw.gov.au ☎ 12 Brown St, Chatswood MOSAIC مرکز چندفرهنگی

9922 2299

220 Miller St, North Sydney مرکز اجتماعی نورث سیدنی

www.northsydneycentre.com.au ☎



### اشتغال / جستجوی کار

www.jobsearch.gov.au ☎ JobSearch بزرگترین وب سایت رایگان که می توانید در آن مشاغل مختلف را جستجو کنید.

131 202

www.jobsearch.gov.au/serviceproviders ☎ www.humanservices.gov.au ☎ Job Active

خدمات شغلی استرالیا بوجه مجموعه ای از نهادهای کارایی را تامین می کند تا به شما در یافتن شغل مورد نظر کمک نماید. برای آگاهی از اینکه آیا واجد شرایط دریافت خدمات حمایت اشتغال هستید یا خیر با خط چند زبانی Centrelink تماس بگیرید یا به 56-64 Archer St, Chatswood مراجعه کنید.

9942 0558

nsi.skillmax@tafensw.edu.au ✉ (Skillmax) اسکیل مکس  
دوره های رایگان برای مهاجران دارای مهارت که در جستجوی کار در زمینه شغلی خود هستند. مطالب ارائه شده اند عبارتند از: فرهنگ محیط کار در استرالیا، نوشتن رزومه و مهارتهای مصاحبه. برای آگاهی از شرایط لطفاً nsi.skillmax@tafensw.edu.au ✉ تماس بگیرید.

www.volunteering.com.au ☎ فعالیت های داوطلبانه

شما با انجام فعالیت های داوطلبانه می توانید زبان انگلیسی تمرین کنید و در شغل انتخابی خود تجربه کاری بدست آورید. برای آگاهی از فرصت های فعالیت داوطلبانه با شوراهای شهر محلی تماس بگیرید و:

خدمات داوطلبانه ماسمن

9978 4089

www.volunteer@willoughby.nsw.gov.au ✉ خدمات داوطلبانه اجتماعی لنر نورث شور

9777 7815



### خدمات درمانی

1800 022 222

www.healthdirect.gov.au ☎ برای پیدا کردن خدمات بهداشتی یا پزشک

بیمارستان ها

9926 7111

Reserve Road, St Leonards شور بیمارستان رویال نورث شور

یک بیمارستان دولتی ارائه دهنده خدمات 24 ساعته اورژانس.

132 011

مدیکر Medicare

www.humanservices.gov.au ☎ برای کسب اطلاعات بیشتر درباره خدمات مدیکر تماس بگیرید

medicare@humanservices.gov.au ✉

آدرس دفاتر

Chatswood Service Centre, 56-64 Archer Street چتزوود

8968 3406

خدمات درمانی چندفرهنگی

ارائه دهنده اطلاعات در زمینه خدمات درمانی به مهاجران و پناهندگان و خدمات مشاوره و اطلاع رسانی و مدافعه برای افراد 65 سال به بالا، سرپرستان و افراد دچار معلولیت با سابقه مهاجرت و پناه جویی.



9412 5111

8198 8650

### پشتیبانی مسکن / سکونت

Chatswood, 815 Pacific Highway, طبقه 12 (Link Housing) مسکن لینک

www.tenants.org.au ☎ خدمات مستأجران سیدنی شمالی

www.realestate.com.au ☎ www.domain.com.au ☎ اجاره خصوصی

www.link2home.com.au ☎ Link2Home ارجاع به خدمات برای بی خانمان ها در سراسر NSW (24 ساعته).

1800 152 152



### خدمات و آموزش کودکان

برای کسب اطلاعات درباره خدمات محلی مخصوص کودکان، مانند مراکز نگهداری از کودکان، به شورای شهر خود مراجعه کنید. اطلاعات عمومی مخصوص والدین و آموزش کودکان (موجود به بیش از 60 زبان).

www.resourcingparents.com ☎

نگهداری از کودک

www.mychild.gov.au ☎ مراکز نگهداری از کودک در منطقه محلی خود را بشناسید

مدارس ابتدایی و متوسطه

برای کسب اطلاعات درباره مدارس محلی، شرایط ویزا، کمک در زمینه زبان انگلیسی، هزینه ها، نحوه نام نویسی و متون ترجمه شده لطفاً با مامور ارشد اطلاع رسانی مدارس و جامعه محلی تماس بگیرید.

DECinfo@det.nsw.edu.au ✉ http://www.dec.nsw.gov.au/contact-us ☎

www.dec.nsw.gov.au/parent ☎ راهنمای والدین برای مدرسه (موجود به بیش از 60 زبان مختلف)

TAFE NSW

ارائه دهنده برتر خدمات آموزشی و کارآموزی در ارتباط با مشاغل در استرالیا

www.nsi.edu.au ☎

131 674



### کمک حقوقی

برای کسب اطلاعات درباره مشاوره رایگان حقوقی در منطقه محلی شما، تماس بگیرید.

www.lawaccess.nsw.gov.au ☎ دسترسی حقوقی نیو ساوت ولز (LawAccess NSW)

برای دریافت کمک از طریق تلفن

www.legalaid.nsw.gov.au ☎ کمک حقوقی نیو ساوت ولز (Legal Aid NSW)

1300 888 529

9219 5000



### گروه های اجتماعی

www.acca.org.au ☎ انجمن چینی های استرالیا

10 Macquarie St, Chatswood مرکز رفاه اجتماعی ارمنی ها

www.aic.org.au ☎ سازمان اجتماعی ایرانی های استرالیا

www.koreanwelfare.org.au ☎ انجمن رفاه کره ای های استرالیا

www.coasit.org.au ☎ مرکز اجتماعی (ایتالیایی) Co As It

www.hcindia-au.org/indian-association-in-nsw.htm ☎ انجمن های هندی در NSW

www.greekwelfarecentre.net.au ☎ مرکز رفاه یونانیان

www.japanclubofsydney.org ☎ باشگاه ژاپنی های سیدنی

www.jewishcare.com.au ☎ مرکز خدمات مراقبتی یهودیان

www.nswslasa.com.au ☎ انجمن اسپانیایی و لاتین نیو ساوت ولز

www.russiansinaustralia.org.au ☎ شورای جوامع قومی روسیه

1300 133 660

9610 0288